

GENERAL

Name: Marziyeh Khalilizadeh Ganjalikhani

Date and Place of Birth: 15 February, 1985; Kerman, Iran

Home Address: No. 27, Malek-e-Ashtar Ave., Postal Code: 7617748687, Kerman, Iran

Corresponding Address: Higher Education Complex of Bam, Persian Gulf Blvd. P.O.Box: 7661314477, Bam, Kerman, Iran.

Tel: +98 34 33210356, **Mobile:** +98 9132989881

Email: marziyehkhalilizadeh@gmail.com , marziyehkhalilizadeh@bam.ac.ir

Marital Status: Married

Nationality: Iranian

EDUCATION

Qualification	year	Subject	Average	Institution
Master of Arts	2008-2010	Translation studies	17.45/20	Sheikh Bahaei University, Isfahan, Iran
Bachelor of Arts	2004-2008	Translation studies	16.99/20	Shahid Bahonar University of Kerman, Kerman, Iran
Diploma	2003	Mathematics and Physics	16.33/20	Azadi High School, Kerman. Iran

THESIS

Degree	Title	Supervisor
M.A	An investigation of translation strategies for rendering “Humor” in Persian Subtitling and dubbing of English comic films	Dr. Hossein Vahid Dastjerdi

RESEARCH INTERESTS

Medical Translation, Health Communication, Interpretation, Discourse Analysis, Cultural Translation, Comparative Literature, Machine Translation, Literary Translation, Islamic Translation, Persian and English Languages, Intralingual Translation, , Crowdsourcing.

EMPLOYMENT

Period	Job/Position	Institute/Organization
September 2010 - Present	Lecturer/Faculty Member	Foreign Languages Department, Faculty of Tourism, Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran
March 2017 - Present	Translator/Editor	Seven Road Journal (Tourism Journal)
2008 - Present	Freelance Translator	e.g. Cultural Heritage, Handcraft and Tourism Organization of Kerman, Kerman Power plant...
2006-2012	English Language Teacher	Shokooh Language Institute of Kerman, Jihad Daneshgahi of Kerman,...
2006-2010	Tour Guide	Cultural Heritage, Handcraft and Tourism Organization of Kerman & Different travel agencies
2006 – Present	English Tutor	-----

MANAGEMENT

Period	Job/Position	Institute/Organization
September 2013 - 2015	Head of Foreign Language Department	Foreign Languages Department, Faculty of Tourism, Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran
March 2017 - Present	Translation Manager	Seven Road Journal (Tourism Journal)

RELEVANT PROFESSIONAL EXPERERENCES

- 1- Corporate in establishing English Language Laboratory, Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran, 2014. <http://bam.ac.ir/foreignLanguagesGroup/>
- 2- Cooperating as an interpreter in meetings held in Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran.
- 3- Corporate in equipping foreign Language Department Library

TEACHING COURSES

Study of Journalistic Texts, Translation of Journalistic Texts, Translation of Political and Economic Texts, English language for Tourism Courses, English Conversation, Letter writing, Principles and Methodology of Translation, Translating Simple Texts, Application of Idioms and

Expressions in Translation, Comparative Analysis of Sentence Structure, Advanced Translation, Interpretation, Study of Translated Islamic Texts, Individual Translation (Translation Project)

PROJECT COMPLETED

Project Manager	Project name	Completion Date	Funded and Supported
Marziyeh Khalilizadeh Ganjalikhani	An Investigation on the Effect of Teaching Interpretation Skills in Tourism Field: A case study of Translation Students of Higher Education Complex of Bam	December 2016	Higher Education Complex of Bam

JOURNAL PAPERS

1- Azari, R. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. 2018. **Legislation for patient information leaflets in Iran: Focus on lay-friendliness.** *Health Promotion Perspectives*, Vol 8, No. 4

2- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. 2018. **A Comparative study on applicability of Newmark's translation strategies in Quran translation.** *Quranic Studies Quarterly* Issue-34 Vol 9, 221-239 (in Persian language)

3- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. 2017. **An Investigation on the Effect of Teaching Interpretation Skills in Tourism Field.** *Review of Applied Linguistic Research*, Vol 3, 42-58

4- Amirshojai, A. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2017. **Applicability of Lefevere's Procedures in Poetry Translation Regarding Socio-Cultural Variations.** *Review of Applied Linguistic Research*, Vol 3, 93-115

5- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. 2014. **Linguistic Analysis of the translation of Khayyams Quatrains Based on CDA.** *The Journal of Higher Education and Research Society* Issue-1 Vol-3

6- Amirshojai, A. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2014. **The interrelation of Language and Culture in translation Studies.** *The Journal of Higher Education and Research Society* Issue-1 Vol-3

7- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2011 **The Effect of Teaching English Language on Tourism Development,** *International Journal of Culture and tourism Resea*, Vol.4 No.1

REFREED CONFERENCE PAPERS

- 1- Attarzadeh, S. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. Rabieenejad, M. 2018. **The contrastive analysis of English Translation of Persian pun**, *International Conference on language, Literature and culture studies*, July, 21. University of Georgia,
- 2- Amirshojai, A. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Ghasemi, F 2018. **An archiological investigation on Bam and the emphasis on establishing a research center focusing on interpretation services**, *The Third National Conference on Ttourism, Culture and urban Identity*, 17 January. Kerman, Iran. (In Persian)
- 3-Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2016. **A Comparative Study on Translation of Homonyms done by Translation Machines (A Case study of Google Translate and I'm translator websites)**, *National Conference on Translation and Interdisciplinary Studies*, May 11-12, Birjand, Iran.
- 4- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Attarzadeh, S. 2016. **Discourse and poetry translation (A Case Study of Poetic Discourse Markers in Translation of Khayyam's Quatrains. 3rd International conference on applied researches in Language studies**, 28 January. University of Tehran, Tehran, Iran.
- 5- Attarzadeh, S. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Rabieenejad, M. 2016. **Translation of taboos in subtitled movies from English to Persian (A case study of American pie movies)**, *3rd International conference on applied researches in Language studies*, 28 January. University of Tehran, Tehran, Iran.
- 6- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. 2015. **A review of translation effect on the literature (case study: translation of Khayyam's quatrains and its effects in Western Literature)**. *The International Conference on Challenges in ELT*, Islamic Azad University, 20-21 May Ahar, Tabriz, Iran..
- 7- Attarzadeh, S. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2015. **Interference in learning a second / foreign language** *The International Conference on Challenges in ELT*, Islamic Azad University, 20-21 May. Ahar Tabriz, Iran.
- 8- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Attarzadeh, S. 2015. **An investigation of the transference of the poetic Discourse Markers in Translation**, *Third international conference on Language, Discourse and pragmatics*. 28-30 January. Shahid Chamran University. Ahvaz, Iran.
- 9-Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2014. **Application of Translation in Globalized management**, *International Conference on Management in 21st Century*. 7-8 August. Tehran, Iran.
- 10- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2014. **An investigation of Google Translate Machine in rendering English sentence structures into Persian**, *Global conference on Language practice and information Technology*. 9-10 June. Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia.

11- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. 2014. **Translating culture-specific terms in cultural tourism context**, *The first National Conference on Green Tourism in Iran*. 28, May. Hamedan, Iran.

PUBLISHED BOOK

Humor Translation: An Investigation of Translation strategies in Rendering Humor in Comic Movies, 2014. *Lap Lambert academic publishing*, Isbn13: 9783659201950, Isbn10: 365920195

CONFERENCES /SEMINARS/ WORKSHOPS

- | | |
|---------------|---|
| 4-6/02/2014 | 12th Iranian Conference on Intelligence Systems , Higher Education Complex of Bam, February, 4-6, Bam, Iran. (Executive committee, Accommodation Chair) |
| 17/11/2015 | An Introduction to Entrepreneurship for Tourism and Translation Students of Higher education complex of Bam , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran. (Workshop, Organizer). |
| 14/11/2016 | Audiovisual Translation of Humor Workshop , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran. (Workshop lecturer) |
| 27-28/11/2017 | Trados Workshop , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran (Workshop, Participant) |
| 28/12/2017 | New Trends in Translation Workshop , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran (Workshop, Participant) |
| April 2018 | Spss Workshop , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran. (workshop, participant, 16 hours) |
| 4/12/2018 | Translation Business Workshop , Higher Education Complex of Bam, Bam, Iran. (Workshop, Workshop, Participant) |

PAPERS UNDER REVIEW

1-Azari, R. Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. **"Intralingual Translation: When Translator's Knowledge Plays Role"**.

2- Khalilizadeh Ganjalikhani, M. Amirshojai, A. **Comparative literature and the role of Khayyam's literature in the Arab world, Case study: The Impact of direct and indirect translation based on polysystem theory of translation)**

